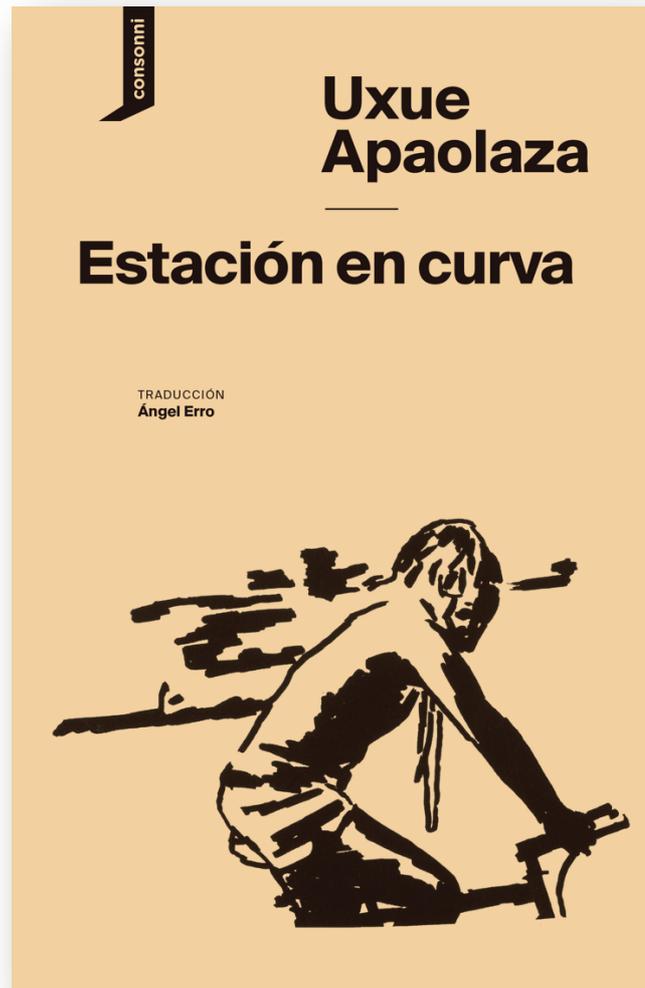


consonni

Presenta

ESTACIÓN EN CURVA

Uxue Apaolaza



«¿Por qué soy todavía una chica con cuarenta años?
¿Cuándo me llamarán mujer?».

(Página 85).

AUTORA DISPONIBLE PARA ENTREVISTAS

Premio Euskadi 2022, Literatura en euskera.

*La protagonista de este libro es Lur, una trabajadora de 40 años. Blanca, hetero y de clase media. Vasca afincada en Madrid. Se desgranán sus privilegios y opresiones, conflictos y desequilibrios. La encontramos en estas páginas entre amigos, en la calle con hombres desconocidos, en casa con su pareja, junto a compañeros de trabajo, visitando a familiares o en la cama sin poder dormir. El cielo de Madrid cobija los **nueve relatos que componen este libro**, en el que aparecen unas procesionarias junto a la estación de tren, las rozaduras producidas por unas manoleínas, conversaciones cruzadas que se cuestionan qué ocurriría si se muriese un niño mientras duerme, las cloacas de una oficina y un humo rosa.*

*En su lectura encontramos las concreciones de la **condición social**, de la relación entre **competitividad y caridad**, del **recelo** ante un extraño y también del **deseo** de bailar, de los **chantajes** emocionales dentro de la familia, de **maternidades** que arrastran la presión social, de la **precariedad laboral**, del **miedo** y de la épica -tanto del rosa como de la clase media-. **Afilados por la ironía** de la autora, se trata de unos textos que nos presentan la violencia, a menudo inapreciable, de lo cotidiano, que lo impregna todo, como la lluvia fina, delicada pero imperante.*

«Desde que cumplí diecisiete años tenía la guardia completamente bajada; si a esa edad has recorrido la cantidad suficiente de bares, es como haber hecho un cursillo intensivo (vale, un máster) sobre los comportamientos primarios masculinos, útil también para el mundo exterior a los bares. Si el curso lo has hecho en el Hernani de los 90, en la época de sidrerías, eres una máxima experta. Puedes acertar, con un margen de error de pocos segundos, la conversión de guapa a zorra, lo cual proporciona cierta sensación de seguridad o control. Y el miedo hay que entrenarlo, no perderlo del todo, puesto que es difícil adivinar qué forma adoptará ese zorra (cállate, zorra; cuidado en el camino a casa, zorra; ¿te gusta así, zorra?; te voy a matar, zorra...)).» (Página 39).

Estación en curva de Uxue Apaolaza, obra ganadora del prestigioso Premio Euskadi 2022 en la categoría de Literatura en euskera, llega a consonni con esta traducción al castellano de la mano de Ángel Erro. Un libro compuesto por nueve relatos novelados, donde Lur será la protagonista, que dará pequeños saltos temporales mientras nos cuenta su historia, sin perder la esencia de una narratividad continua, con la gran ciudad como telón de fondo, y donde los personajes serán analizados psicológicamente de una manera sencilla y natural, parte esencial de la puesta en escena.

«En las parábolas bíblicas, en los cuentos de Twain... resulta más fácil extraer una enseñanza. Junto al pobre hay un rico. Para eso están los pobres, ¿no? Para desvelar alguna moraleja a los pudientes». (Página 46).

El tono mordaz e irónico de este libro, que parece casi un manual de la vida *millennial*, refleja la constante dualidad de la protagonista al encontrarse en una especie de **juventud eterna** de la que parece que no puede escapar a pesar de su adultez: siempre hermana pequeña, siempre hija, siempre en precariedad laboral, siempre en el ir y venir entre Madrid y su ciudad natal, y siempre con **referencias culturales poperas** que estarán presentes a lo largo de toda la novela.

Así, *Estación en curva* representará el cierre de esa juventud que dará paso a la **responsabilidad adulta**, destacando especialmente el **costumbrismo** y las **cotidianidades incómodas** o la conciencia de clases, desde el transporte público, los despidos, las personas sin techo, la violencia, el acoso callejero, las relaciones sexuales o las relaciones familiares, cerrando el ciclo con la maternidad de la protagonista, y dando lugar a una obra compuesta de **postales vitales**, con gestos de empatía desde un discurso de género, femenino y feminista.

«A consecuencia de un proceso que se inició con mi embarazo, ahora soy más cuerpo que nunca: después del esfuerzo realizado para culturizarme, para civilizarme, para emanciparme de la naturaleza, por parte de tantas y tantas generaciones, de nuevo mamífero; no clase media, no lectora, no euskaldún, no no-mujer, no una tía maja... mamífero». (Página 96).



Uxue Apaolaza Larrea (Hernani, 1981) es Licenciada en Historia. Con *Estación en curva*, en su título original *Bihurguneko nasa*, en el año 2022 gana el premio Euskadi de Literatura en euskera. Antes de este libro ha publicado otro de cuentos, *Umeek gezurra esaten dutenetik*, y una novela, *Mea Culpa*. Ha colaborado en varios medios de Euskal Herria. Tras varios intentos de huida, ha asumido que no hay escapatoria, y ahora intenta regodearse. Actualmente ejerce de profesora en AEK.

TRADUCCIÓN

Ángel Erro nació en Pamplona en 1978. Poeta en lengua vasca, es autor de tres libros de poesía y de un dietario. Es también articulista en prensa y traductor literario.

IMAGEN DE CUBIERTA

Azucena Vieites (Hernani, 1967). Artista y profesora en las facultades de Bellas Artes de la Universidad Complutense de Madrid y de la Universidad de Salamanca. Cofundadora de Erreakzioa, una iniciativa para el desarrollo de proyectos entre el arte y el feminismo.

LO QUE DICEN SOBRE LA OBRA

«Los cuentos de Apaolaza tienen la extraña capacidad de producirte una sonrisa a la vez que sientes cómo están echándoles sal, sin descanso, a cualquiera de tus heridas».

— Beñat Sarasola

«La ciudad es un teatro y, pese a la sed de respiro y de venganza, pese a las violencias y la hermenéutica urbana, los personajes de Uxue Apaolaza se mueren por bailar».

— Irene Pujadas

«Esculpiendo la piedra golpe a golpe, Uxue Apaolaza ha madurado un trabajo con formas precisas y refinadas. Ha creado nueve cuentos y los ha reunido bajo el título de Bihurguneko nasa. Aunque se leen ágiles y fácilmente, les invito a releerlos para poder ir descubriendo sus capas».

— Amaia Alvarez Uria, *Argia*

«La fineza de estilo y la propiedad del punto de vista nos harán notar que estamos ante un gran libro».

— Hasier Rekondo, *Deia*

«Apaolaza se sirve a menudo de la forma de los cuentos y crea choques entre lo que el personaje debería hacer y lo que hace, entre lo que quien lee prevé y lo que la escritora le hace hacer. Esos cambios de dirección son la fuerza en este libro; atención, porque vienen curvas. Ha publicado un libro original e interesante, potente y que merece la pena leer más de una vez».

— Irati Majuelo, *Berria*

«Sin estridencias, pero implacable, la escritora golpea sin cesar valiéndose de protagonistas de clase media que transitan por el alambre de la precariedad esas débiles armaduras que creamos a nuestro alrededor, y lo hace sin eludir nuestras inherentes contradicciones; es más, señala sin remilgos esas contradicciones, abriendo al lector o la lectora de par en par la puerta a la reflexión».

— Natxo Velez, *Eitb*

PVP: 17,00€

Para más información:

Belén García

prensa@consonni.org

+34 684 320 497